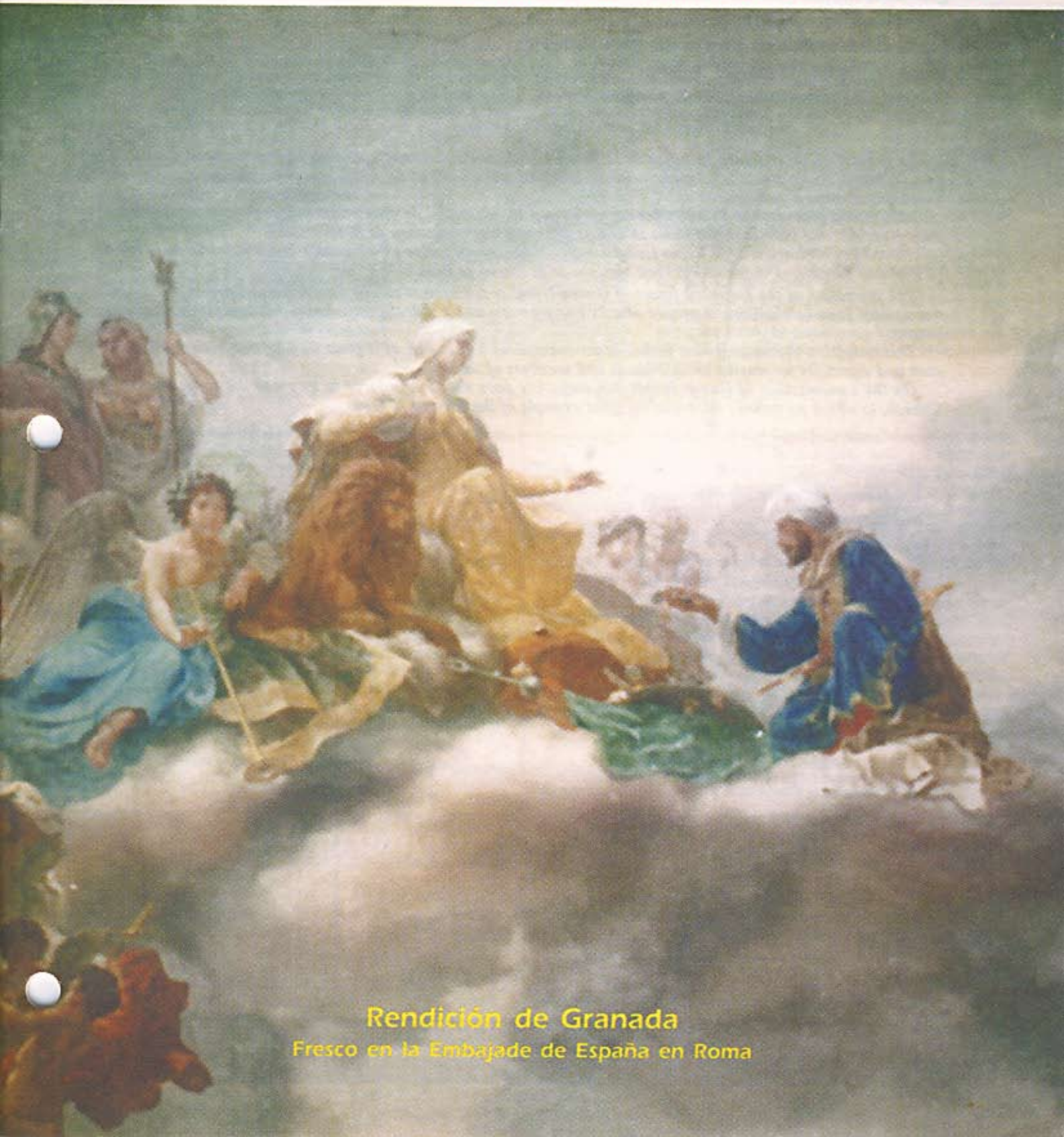


# ISABEL<sup>®</sup>

N.º 29 • SEP/OCT. 2000

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS  
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



Rendición de Granada  
Fresco en la Embajade de España en Roma

# SUMARIO / SUMMARY

Editorial .....	3
Cartas al Editor/Letters to the Editor .....	4
Favores/Favors .....	5
Entrevista/Interview .....	6-7
Artículo principal/Feature Article: <i>Continúa Editorial/Editorial continues</i> .....	10-11
¿Sabías qué?/Did you know? .....	11
Actualidad/Current Events .....	12-13
Carta al Santo Padre/Letter to the Holy Father .....	14
Fama de Santidad/Fame of Holiness .....	14
Herencia de Isabel/Inheritance of Isabel .....	15

*La promoción de la figura histórica de la Reina Isabel no está en contra de ningún pueblo, nación o raza; no está en contra de los judíos o los mahometanos; tampoco ataca o promueve ningún partido político; y no va contra ninguna persona en particular.*

*Esta revista promueve la Reina Isabel como ejemplo de vida santa, de gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuo privado y como miembro de la sociedad.*

*Sobre la canonización de la Reina Isabel esta revista no busca forzar en ninguna manera el juicio de la Iglesia, al cual nos sometemos, siguiendo el buen ejemplo de la Sierva de Dios.*

*The promotion of the historical figure of Queen Isabel is not against any particular people, nation or race; it is not against Jews or Muslims; it neither attacks nor promotes any political party; and is not against any particular person.*

*This magazine promotes Queen Isabel as an example of a holy life, of a great woman and leader for modern man and especially for women as individuals and members of society.*

*On the canonization of Queen Isabel this magazine does not seek to force in any way the judgement of the Church, to which we submit, following the good example of the Servant of God.*

PRESIDENTE DEL COMITÉ INTERNACIONAL PARA LA CANONIZACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA:

Sr. Eminencia Luis CARDENAL APONTE MARTÍNEZ

DIRECTORES HONORARIOS/HONORARY DIRECTORS:

Su Alteza Imperial y Real Alexandra de Habsburgo, Archiduquesa de Austria y Princesa de Hungría y Bohemia.

Excmo. Sr. D. Héctor Riesle, Embajador de Chile.

REDACTOR JEFE/EDITOR IN CHIEF:

Anthony Fuller

REDACTORES/ASSISTANT EDITORS:

Pablo Carmona, Raúl Rojas de Moya, Patricia Hudock, Steve Ryan, Daniel Osborn, María Luisa Saldaña

COORDINADOR DE DISEÑO/DESIGN COORDINATOR:

Santiago Velo de Antelo

COLABORADORES/COLLABORATORS:

Megan Lynch, Rosario Saldaña, M.ª Angélica Velo de Antelo, Alfredo Díaz,

Anne Aguilar Santucci, John Paul Paine, Mary Moreno, John Maurath,

Rvdo. P. Romeo Salcido, Vilmirsa Covas

EDITA / PUBLISHED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica con la colaboración de Editorial TROY, S.L.

Nihil Obstat: P. Alfonso María Durán, M.J.

Imprimatur: † Fremiot Torres Oliver, Obispo de Ponce

Depósito Legal: M-1725-1996

Impreso de España - Printed in Spain

Comité Reina Isabel: Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid (España)

Comité Internacional Reina Isabel: Centro de Promoción: Calle Ajates, 50; 05005 Avila (España)

International Committee for Cause of Queen Isabel; P.O. Box 267989; Chicago, IL 60626-7989 (USA)

Miles Jesu; P.O. Box 166, Station 6; 00732 Ponce (Puerto Rico)

Miles Jesu; P.O. Box 6681; Nogales, AZ 85628 (USA)



**¡Suscríbete!**  
**Subscribe now!**

Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A  
28003 Madrid

Tel.: 91 534 07 74

Ávila: Tel.: 920 22 34 73

email: 103115.3170@compuserve.com

Portada: *Reinición de Granada.*

Suscripción anual:

Ordinaria: 2.000 Ptas.

Honoraria: 10.000 Ptas.

Un ejemplar: 350 Ptas.

## EDITORIAL

*El manifiesto del microbio*

*Discriminación de animales por su tamaño.  
El problema del nuevo milenio*

**Nota:** Espero que no tome esto en serio. Es una sátira para demostrar cuan inhumana, absurda y anticristiana es la propaganda de los derechos de los animales en todo el mundo, que no hace más que repetir que el hombre es el enemigo de las especies animales. La Biblia dice que la creación está al servicio del hombre, y no el hombre al servicio de la creación.

Hoy en día, se malgasta mucha energía y gran cantidad de dinero en la protección de los derechos de los animales. Dicha energía y dinero podrían ser invertidos en la infinitamente más valiosa protección de los seres humanos, especialmente los más indefensos.

La Sierva de Dios Isabel la Católica difícilmente tomaría en serio el gran énfasis puesto en la defensa de los derechos de los animales en el mundo moderno. Ella tenía las cosas muy claras y siempre ponía en primer lugar lo esencial e importante: la fe, y el vivirla, manifestando a través de las obras nuestro amor por Dios y por nuestro prójimo (¡nuestro prójimo humano!)

**¡Ya es hora de actuar!**

Me siento tan mal por la matanza sin piedad de todos esos chinches, mosquitos, moscas, piojos y pulgas que están siendo ejecutados a causa de su pequeño tamaño. Es cierto que todos ellos pican, pero después de todo, su picada es mucho más pequeña, menos dañina y más afectuosa que la de los cocodrilos, leopardos, serpientes, hienas, pumas, etc. En California, una madre murió atacada por un puma, al que mataron. Los dos cachorros del puma recibieron más dinero que los dos bebés de la mujer.

Durante demasiado tiempo, la defensa de los derechos de los animales, ha sido restringida injustamente a la de las criaturas que se distinguen a simple vista. Pero, ¿dónde está la protesta pública por los billones de gérmenes, bacterias y microbios despiadadamente sacrificados cada día en los hogares de todo el mundo? ¿Estamos nosotros, los ciudadanos de la tierra, dispuestos a relegar a todos estos miembros vivos de nuestro planeta a una aniquilación sin sentido, simplemente porque son pequeños?

(continúa en Artículo Principal, p.11)

*The microbe manifesto*

*animal size-discrimination.  
The issue of the new millennium*

**Note:** I hope that you don't take this seriously. It is a satire to show how inhuman, absurd, and anti-Christian is the worldwide animal rights propaganda that keeps repeating that man is the enemy of the animal species. The Bible says that creation is the servant of man, not man the servant of creation.

Today, much energy is wasted, and great amounts of money too, in the protection of the rights of animals. This money and energy would be better invested in an infinitely more valuable protection of human beings, especially the most defenseless.

The Servant of God Isabel the Catholic would hardly take seriously the enormous emphasis put on protecting animal rights in today's world. She kept things very clear and always put the essential and important first: the Faith, and living the Faith, by manifesting through action our love of God and love of neighbor (our human neighbors!)

**Now it's time to act!**

I feel so bad about the heartless slaughter of all those bedbugs, mosquitoes, flies, lice and fleas who are executed because of their small size. It is true that they bite but, after all, their bite is much smaller, more harmless and more affectionate than the bite of crocodiles, leopards, snakes, hyenas, mountain lions, etc.. In California, a mother was killed by a mountain lion. The mountain lion was then destroyed. The two cubs of the mountain lion received more money than the two babies of the mother.

For too long the defense of animal rights has been unfairly restricted to creatures visible to the naked eye. But where is the public outcry over the billions of germs, bacteria and microbes ruthlessly slaughtered in households around the world every day!? Are we, the citizens of the earth, ready to relegate these living members of our planet to senseless annihilation, simply because they're small!?

(continues in the Feature Article, p. 11)

**Sé promotor \ Be a promoter**

*Forma parte de nuestro Equipo. La Iglesia Católica necesita tu fe en acción. América y España necesitan tu celo patriótico. Isabel y su Causa necesitan tu ayuda. La revista ISABEL™ necesita tus conocimientos. ¿Deseas ayudar?*

Se necesitan: traductores (español/ inglés), correctores de pruebas (español/ inglés), fotógrafos, promotores, distribuidores y voluntarios en general.

Si hablas español, llámanos al 920 22 34 73; Avila.

*Be part of our Team. The Catholic Church needs your faith in action. America and Spain need your patriotic zeal. Isabel and her Cause need your help. The ISABEL™ magazine needs your expertise. Are you willing to help?*

*Needed: translators (Spanish/ English), proof-readers (Spanish/ English), photographers, promoters, distributors and general volunteers.*

*For english speakers, all us at 920 22 34 73; Avila.*

## Cartas al Editor / Letters to the Editor

La siguiente carta de Recaredo, Rey de los Godos, al Papa San Gregorio a finales del s. VI, muestra que la fe católica era parte integral de la cultura y la vida de los habitantes de España, mucho antes de la invasión y ocupación musulmana de España en el S. VIII.

«Al santo y bienaventurado Papa Gregorio, obispo

Desde el instante en que el Señor, por su misericordia, hizo que nos separáramos de la nefanda herejía arriana, la iglesia católica nos acogió dentro de su seno, mejorándonos, por seguir su fe. Entonces ya fue nuestra intención y nuestra voluntad acudir con gozo y con toda la fuerza del alma, a un varón tan venerable para que alabara a Dios por todos los medios en nuestro nombre, por un don tan excelso recibido de Dios. Y porque nosotros debemos sobrellevar los múltiples cuidados del reino, ocupados en los más diversos negocios, han transcurrido tres años sin haber podido cumplir en modo alguno el deseo de nuestra alma. Ahora hemos rogado al presbítero que vuestra Gloria había enviado a la ciudad de Málaga, que se llegara en nuestra presencia, pero este tal, impedido por una enfermedad corporal, no tuvo fuerzas en modo alguno para presentarse delante del solio de nuestra Majestad. Sabiendo por otra parte con toda seguridad, que él ha sido enviado por Vuestra Santidad, le entregamos un cáliz de oro con piedras preciosas incrustadas en la parte superior, para que Vuestra Santidad nos considere dignos de ofrecerle (este cáliz) como cosa digna de aquel, el Apóstol que brilla con el mayor honor. También pido a vuestra Grandeza que en ocasión oportuna os acordéis de nosotros con vuestras sagradas y preciosas cartas.

Sucede muchas veces que aquellos que se hallan divididos por tierras y mares se unen por la gracia de Dios, casi visiblemente. Recomendando con toda veneración a vuestra Santidad en Cristo, a Leandro, obispo de la Iglesia de Sevilla, porque por su medio se nos ha revelado vuestra benevolencia, y cuando hablamos con este prelado de vuestra vida, nos tenemos por pequeños considerando vuestras buenas obras. Y suplico a la prudencia de vuestra Cristiandad que encomendéis frecuentemente al Señor en vuestras oraciones a nuestro pueblo, que después de Dios, gobernamos, y que ha sido ganado por Cristo en estos Vuestros años, para que, al hallarnos separados por la amplitud del orbe, crezca en nosotros felizmente, la verdadera caridad para con Dios.»

*Recaredo, Rey de los Godos*

Puedes enviar tu carta al editor o sugerencias a: Comité Reina Isabel. Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 MADRID.

The following from Recaredo, the King of the Goths, to Pope St. Gregory at the end of the 6th century, demonstrates that the Catholic Faith was an integral part of the culture and life of the people of Spain long before the invasion and occupation of Spain by the Moors in the 8th century.

«To the Holy and Blessed Pope Gregory, Bishop,

From the moment in which the Lord, in His mercy, freed us from that nefarious Arian heresy, the Catholic Church welcomed us into Her bosom, perfecting us by our following Her Faith. It was our intention and our will at that time to ask a man so venerable, with joy and with all the strength of soul, that he might praise God by every means, in place of us men, for a gift so well received from God. And because we must carry the many burdens of the kingdom, occupied in various and diverse matters, three years have slipped away without our having been able to accomplish this desire of our soul. We have asked the presbyter which your Glory has sent to the city of Malaga, that he might arrive in our presence, but impeded by physical sickness, he hadn't the strength to present himself before the throne of our Majesty; but because we know with full confidence that he has been sent by Your Holiness, we are sending you a chalice of gold, embedded with precious stones in its upper part, confident that Your Holiness would deem us worthy to offer (this chalice) to you as something worthy of him, the Apostle who shines as first in place of honour. I ask of Your Greatness, that at an opportune moment you might remember us with your sacred and treasured letters.

It happens many times, that those who find themselves divided by land and by sea, are united by the grace of God, almost visibly. I recommend with all veneration to Your Holiness in Christ, Leandro, bishop of the Church of Seville, because through him we have come to know of your goodness, and when we speak with this prelate about your life, we are humbled in considering your good works. I appeal to the prudence of your Christianity that you frequently commend us and our people in your prayers to Our Common Lord; that we may govern our people in submission to God; and that those who have been won by Christ, in these your years, though finding ourselves separated by the vast expanse of the earth, we may nevertheless grow happily in true charity towards God.»

*Recaredo, King of the Goths*

## Estado Financiero / Financial Status

A continuación mostramos el estado financiero por el pasado número de **ISABEL**®.

Following is the financial status for the last issue of **ISABEL**®.

### Ingresos/Income:

donaciones/donations: .....	196.163 Pesetas
suscripciones/subscriptions: .....	89.992
<b>TOTAL:</b> .....	<b>286.155</b>

### Gastos/Expenses:

impresión, envío, promoción/ printing, mailing, promotion: .....	376.335 Pesetas
servicios/services: .....	103.200
otro/other: .....	7.120
<b>TOTAL:</b> .....	<b>409.280</b>

**Deficit/ Deficit:** Gastos/Expenses - Ingresos/Income = -123.125 pesetas = \$703.

Cambio/Exchange Rate: (\$1.00 = 150 pesetas)

## Agradecimiento Especial / Special Thanks

Un agradecimiento especial a nuestros bienhechores mensuales y a nuestros colaboradores por cuya ayuda esta publicación es posible: A special thanks to our monthly supporters and our collaborators whose help makes this publication possible: en **España:** de **Madrid:** María R. 14.000, Jesús D. 8.000, M.ª Angelica V., M.ª Jesús A., Alfredo D., Begoña S. y Carmen S.; de **Ávila:** Manolo S. 4.000, Rosa D. 4.000, M.ª Pilar S. 4.000, Dolores G. 4.000, Beatriz, Magdalena, Enrique; de **Cádiz:** Juan Luís G.; en **USA:** de **Ohio:** Marian I. 50.000 ptas.; de **Illinois:** Megan L. y Mary M.; de **California:** Ann S.; de **Pennsylvania:** John P.; en **Puerto Rico:** Lydia R. 30.000, Francisco O., 30.000 ptas., Vilmirsa C., y Yolanda P.

## FAVORES / FAVORS

**Favores recibidos a través de la intercesión de la Sierva de Dios, Isabel la Católica**

En el siglo xv durante la reconquista de Granada, al conversar con la Reina Isabel, Cidi-Yahia, defensor musulmán de la ciudad de Baza, se convierte a nuestra fe, movido por la nobleza y condición de su virtud y por las maravillas que le cuenta de la religión cristiana. (P. Valentín de San José)

El caudillo de Baza, Yahia Alnayar (Cidi-Yahia), cuñado del rey Zagal, se hizo cristiano, y con él su hijo y otros familiares. Al bautizarse recibió el nombre de don Pedro de Granada, y su hijo el de don Alonso de Granada, el cual se casó más tarde con doña María de Mendoza, Dama de la Reina, y fueron los primeros Marqueses de Corvera.

Mucho desearon los Reyes Católicos que el bautizo del caudillo moro y sus familiares se mantuviese en secreto hasta consumar la entrega de las tres ciudades (de Baza, Almería y Guadix) que sería gran adelanto para la reconquista. La Reina Isabel les dijo: «pues ha sido Dios servido de llamarnos, e os dar de si verdadero conocimiento e la voluntad de determinación de ser christiano... lo aveys de tener en secreto por más servir a Dios e a mí... Queriendo vos recibir el santo bautismo... lo recebireys en mi casa secretamente, de manera que non lo sepan los moros hasta estar hecha la entrega de Guadix» (La Reina Isabel a Cidi-Yahia; Archivo General de Simancas, Valladolid) Y así se verificó, siendo sus padrinos los propios Reyes Católicos, que no pudieron mostrarse más espléndidos con ellos. (Alfonso de Bustos y Bustos)



*Sultán de Babilonia,  
siglo xv*

**Favors received through the intercession of the Servant of God, Isabel the Catholic**

«It was in the 15th century, during the reconquest of Granada, that Cidi Yahia, the muslim defender of the city of Baza, had a conversation with Queen Isabel. He was so moved by her nobility, her virtue and the wonders of the Christian religion as she related them to him, that he converted to our Faith. (P. Valentin de San José)

The commander of Baza, Yahia Alnayar (Cidi Yahia), brother-in-law to King Zagal, became Christian, together with his son and other members of his family. He received the baptismal name of Don Pedro de Granada, and his son was baptised Don Alonso de Granada. The son later married Dña. Maria de Mendoza, a lady-in-waiting to the Queen. They were the first Marquis and Marchioness of Corvera.

The Catholic Kings greatly desired that the baptism of the moorish commander and his family would be kept a secret until the delivery of the three cities (Baza, Almeria, Guadix), which would constitute a great step forward for the reconquest. Queen Isabel said to them, «It has pleased God to call you and to give you true understanding, and the will and the determination of being Christian...you must keep this a secret to better serve God and me...Desiring to receive Holy Baptism...you will receive it secretly in my house, in a way that the Moors will not know about it until the delivery of Guadix is accomplished». (Queen Isabel to Cidi-Yahia; General Archives of Simancas, Valladolid) And so the Baptism took place, the Catholic Kings themselves becoming the Godparents, and they couldn't have shown themselves more generous». (Alfonso de Bustos y Bustos)

**REZA A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 Madrid (España).**

*Padre Todopoderoso, que en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno. Como primera soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesas. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y, a través de su intercesión... (pídase la gracia que se desea alcanzar): que ahora te pedimos. Por Cristo Nuestro Señor. Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros. Padre nuestro... Ave María... Gloria...*

**PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 267989. Chicago, IL 60626-7989 U.S.A.**

*Almighty Father, in Your infinite goodness You made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first sovereign of the American Continent You granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promises. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of You in this present need through Christ our Lord. Amen. Servant of God, Isabel the Catholic, pray for us. Our Father... Hail Mary... Glory be...*

## ENTREVISTA

## ENTREVISTA AL MUY RVDO. Y MUY HON. MONS. GRAHAM D. LEONARD

por Stephen Ryan, MJ (El Sr. Ryan es miembro de un instituto secular y además periodista que, en este momento, vive en Inglaterra)

**E**N 1994, el Rvdo. y Hon. P. Graham D. Leonard, antiguo obispo anglicano de Londres, fue recibido en plena comunión con la Iglesia Católica y el pasado 3 de agosto, fue nombrado Prelado de Honor de Su Santidad, con el título de Monseñor. (Esta es la primera parte de una entrevista hecha en su casa cerca de Oxford, Inglaterra.)

**Ryan.**—¿Cómo fue su recibimiento en la Iglesia Católica, especialmente por la jerarquía?

**Mons. Leonard.**—Recibí una maravillosa bienvenida. Estaban encantados de que hubiera dado este paso. Me mantuvieron tremendamente ocupado, además de sustituir a otros sacerdotes, he estado dirigiendo retiros, incluyendo algunos para sacerdotes diocesanos y conferencias. Nadie se mostró receloso conmigo, sino animándome y apoyándome.

Mientras era obispo de Londres, trabajé junto al Cardenal Hume y nos llegamos a conocer muy bien. Era muy culto y muy comprensivo. Puso mucho empeño en tener conversaciones con



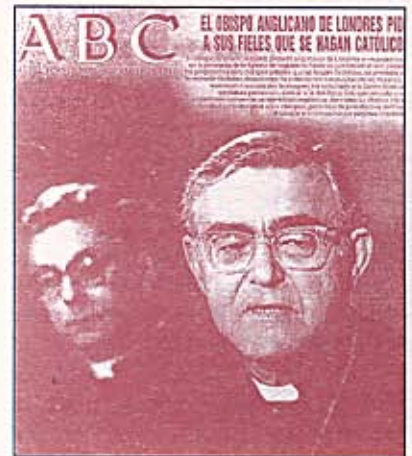
Roma en relación a los anglicanos que deseaban ser recibidos en la Iglesia y posteriormente ordenados como sacerdotes católicos. He tenido muchas conversaciones con diferentes obispos, y todos han sido muy comprensivos y amables.

**Ryan.**—A nivel internacional: ¿Vd. ha sido acogido afectuosamente?

**Mons. Leonard.**—Si, es cierto. Estaba sorprendido. Nunca pensé que llegaría a conversar con el Cardenal Ratzinger, más de una vez en Roma, sin mencionar al Cardenal Stafford y al Cardenal Lopez Trujillo. Han sido maravillosos en su bienvenida. Y por supuesto no he mencionado y debería de hacerlo, al mismo Santo Padre. Tuve una audiencia privada con El, que fue maravillosa. Pensé: «He aquí un verdadero Pastor, un verdadero Pastor que no se preocupa sólo por la gente. A El le preocupaban las cosas de Dios y la relación de la gente con Dios. Esto es lo verdaderamente importante». Con frecuencia la gente habla de los obispos con afecto diciendo: «¡Oh! es una persona que se preocupa mucho por la gente!». Bueno, eso está muy bien. No quiero restarle importancia. Pero, lo que realmente importa es que tu primera preocupación sea para con Dios y tu preocupación por la gente ha de ser en lo que se refiere a su relación con Dios mismo.

También quisiera decir que tengo muy buena amistad con el Padre General de Miles Jesu, el Muy Rvdo.P. Alfonso Durán, MJ.

**Ryan.**—Actualmente es Vd. Presidente del Comité Internacional de «Camino a Roma». Esta es con toda seguridad una de las cosas más importantes en las que Vd. está involucrado.



**Mons. Leonard.**—Es verdad. Me sorprendí mucho cuando en 1995 se me pidió hablar en el primero de estos Congresos en Nueva Orleans (EE.UU.) Sentí cierta timidez, no diré más. Pero de hecho, como después supe, el mismo Santo Padre apoyaba mi participación. No tuve opción, ni alternativa y por eso fui. He asistido a todos los Congresos «Camino a Roma» celebrados en los últimos años y próximamente atenderé el de este año, en Roma.

Lo que considero más impresionante de estos Congresos son dos cosas. La primera la obediencia fundamental a Dios, que se lleva a cabo de distintas formas. En segundo lugar está el amor palpable que se ve entre la gente que participa. Y es realmente impresionante. No se les ve disgregarse en pequeñas camarillas o cosas semejantes.. Existe una preocupación unificadora por obedecer a Dios, por amarle a El y por amarse los unos a los otros. Esto les une y dan un testimonio magnífico en este sentido. Y espero que en el Congreso de este año en Roma se verá lo mismo. Estoy seguro de ello.

(Continúa en pág. 8)

## INTERVIEW

## INTERVIEW WITH RT. REV. & RT. HON. MONS. GRAHAM D. LEONARD

By Stephen B. Ryan, M.J. (Mr. Ryan is a journalist and member of Miles Jesu who is currently living in England)

**I**N 1994, the Rt. Reverend and Rt. Hon. Monsignor Graham D. Leonard, former Anglican Bishop of London, was received into the full communion of the Catholic Church. On the 3rd of August, Mons. Leonard was named «Prelate of Honour of His Holiness», and given the title «Monsignor». (This is the first excerpt of an interview given at his home near Oxford, England. ed.)

**Ryan.**—Monsignor Leonard, how was your reception into the Catholic Church, especially by the hierarchy?

**Mons. Leonard.**—I received a wonderful welcome. They were delighted I had taken this step. I've been kept extremely busy. Apart from supplying locally, I have been conducting retreats, including those for priests of dioceses, days of recollection and conferences. No one has expressed themselves to me in any way other than being encouraging and supportive.

There was the Cardinal (Hume), with whom I worked side by side as Bishop of London, and we did get to know each other very well. He was most gracious, most understanding. He took particular pain in discussions with Rome concerning Anglicans who wished to be received into the Catholic Church and then ordained as Catholic priests. I've had quite a lot of dealings with the various Bishops and they've all been most understanding and welcoming.

**Ryan.**—On an international level, you've been received quite warmly.

**Mons. Leonard.**—Well, I have, that's true. I was amazed. I never thought I'd be meeting Cardi-

nal Ratzinger, more than once, in Rome, not to mention Cardinal Stafford and Cardinal Lopez Trujillo. They've been wonderful in their welcome. And of course I haven't mentioned, but should have done, the Holy Father himself. I had a private audience with him, which was wonderful. I thought, «There's a real Pastor - a real Pastor who's not just concerned with people». He was concerned above all with God, and with people in their relationship to God. That is what is so important. People often speak warmly of Bishops saying, «Oh, he's very concerned about people». Well, that's very good. I'm not decrying that in any way. But what really matters is that your prime concern is with God, and your concern for people is related to their relationship to God Himself.

Also I would say I have a very good friendship with the Father General of Miles Jesu, the Very Rev. Fr. Alphonsus Duran as well.

**Ryan.**—You are currently President of the International Path to Rome Committee. That's surely one of the major things you've been involved in.

**Mons. Leonard.**—That's right! I was very surprised when in 1995 I was asked to go and speak at the first of these in New Orleans. I expressed some diffidence about it, I won't go into more detail than that. But in fact, as I knew the Holy Father himself was supporting my participation, I had no option, no alternative, and I went. I've since gone for the last four years and now we've got the one this year in Rome.

What I think is so impressive about these conferences is two things really. The first is this central obedience to God, which has to be worked out in all sorts of ways. Secondly, there is the evident love which is seen among the people taking part. And this is really impressive. You don't see them breaking off into small groups or anything like this. There is a unifying concern to obey God, to love Him and to love one another. This unites them, and they've been very impressive in this way. And I hope that at the one in Rome we see the same thing. I'm sure we shall.

(Cont. on p. 9)

Catedral de San Pablo

S. Pablo Cathedral



## ENTREVISTA

(Continuación de pág. 6)

**Ryan.**—¿Hay algún momento en estos Congresos que resalte de una manera especial en su memoria?

**Mons. Leonard.**—Probablemente fue hace tres años, cuando el Padre General de Miles Jesu, me pidió si yo podría recibir en nombre de él, los votos en Miles Jesu, de dos jóvenes hombres. Eran jóvenes tan honestos, tan auténticos, tan evidentemente devotos en el verdadero sentido de la palabra.... Y pensé: «Este es el tipo de gente con las que uno se regocija viendo como se entregan a sí mismos para propagar la fe católica y lo hacen en toda circunstancia». Creo que el recibir a estos dos jóvenes fue seguramente el momento más emocionante.

Estoy muy impresionado por la calidad de los hombres y mujeres miembros de Miles Jesu, dignos de mencionar. Es una Familia Eclesial de Vida Consagrada. Sé que las personas que han conocido a miembros de Miles Jesu están muy impresionados. Perciben por una parte que no son piadosos en un sentido indeseable, ni tampoco existe la sensación de que sólo les preocupe el Instituto. Tienen un sentido auténtico de su amor a Dios y amor a las personas.

**Ryan.**—Mons. Leonard ¿Tiene algunas reflexiones recientes sobre el profundo significado del Congreso que se avecina, en este año jubilar «Camino a Roma 2000»?



**Mons. Leonard.**—Como dije hace unos años en un Congreso «Camino a Roma», he entendido que el ministerio Petrino y Papal da a la Iglesia una autoridad central que es universal y personal. Es difícil sobrestimar la importancia de este hecho que en la Iglesia Católica, la obediencia no se le da a un libro, ni a las resoluciones de un comité, ni a formularios, ni a unos «apoderados», sino a una persona que lleva a cabo su ministerio como «Servus servorum Dei» Siervo de los siervos de Dios. El lleva a cabo este papel pastoral con otras personas: los obispos, sus hermanos pastores.

El Congreso «Camino a Roma» ha sido convocado en estos últimos años: dos veces en Nueva Orleans, una en Chicago, el año pasado en Birminghan (Inglaterra) y ahora iremos a Roma y éso de hecho, significa dos cosas para nosotros. La primera, es que la autoridad para la verdad de la Revelación está situada; se encuentra en Roma. Pero lo que es igualmente importante es que nos reuniremos y tendremos una audiencia con la persona en quien está dicha autoridad y a quien dicha autoridad fue dada (El Santo Padre). Le veremos como persona, no sólomente como fuente de autoridad. Yo pienso que la gran alegría que nos viene de ir a Roma para esta edición del Congreso «Camino a Roma», es que iremos al lugar que representa ambas. La autoridad de la que he hablado y la manera en la que es ejercida por

una persona, lo que es importante y fundamental para que el ser humano pueda entender el Evangelio.

**Ryan.**—Mons. Leonard, hace sólo una semana que se le ha nombrado Prelado de Honor de Su Santidad, un honor que lleva el título de Monseñor, ¿Que significa esto para Vd. personalmente y para la Iglesia? Porque es algo que muchos esperaban desde hace mucho tiempo.

**Mons. Leonard.**—Puedes decir que es por supuesto una alegría especial para mi, por lo que acabo de decir sobre ambos, la autoridad dada a la primacía en sí misma y también ejecutada por una persona. Ser nombrado Prelado de Honor de Su Santidad, es algo por lo que yo tengo una apreciación muy profunda al pensar que soy miembro de Su Casa. Subraya el hecho del elemento personal sobre el cual ya he hablado. Además creo, que este honor es fuente de ánimo para los antiguos anglicanos quienes entraron en la Iglesia, en el sentido que hemos sido bien recibidos como miembros de la «Familia».

Mons. Leonard intervendrá junto a otras eminentes personalidades en el próximo Congreso-Peregrinación «Camino a Roma» del 3 al 9 de noviembre en Roma.

(Continuará en el próximo número)

## INTERVIEW

(Cont. from p. 7)

**Ryan.**—Is there one moment from one of the previous conferences that stands out as special or profound in your memory?

**Mons. Leonard.**—I think it was three years ago, when Father General (of Miles Jesu) asked me if I would, on his behalf, receive the life vows of two young men in Miles Jesu. They were such straightforward young men. They were so realistic. They were obviously so devout in a very proper way. And I thought, 'These are the kind of people one rejoices to see giving themselves in this way to spreading the Catholic Faith, and doing it in all sorts of circumstances.

I am very impressed with the quality of both the men and women who are members of Miles Jesu. It's a remarkable Family, an Ecclesial Family of Consecrated Life. I do know that people who have met members of Miles Jesu have been very impressed. They don't feel, on the one hand, that they are pious in an unwholesome way. Nor, on the other hand, is there a sense that they are only concerned with the Institute. There is a genuine sense of their love for God and their love for people.

**Ryan.**—Mgr. Leonard, any reflections on the significance, the deeper meaning of the upcoming

Congress - Path to Rome 2000 in this Jubilee Year?

**Mons. Leonard.**—As I said at a Path to Rome Conference some years ago, «I came to see that the Petrine and Papal ministry gives to the Church a central authority which is both universal and personal. It is difficult to over-estimate the significance of the fact that in the Catholic Church obedience is given, not to a book, nor for resolutions of a committee, nor for formularies, nor to a trustee, but to a person who exercises his ministry as «Servus servorum Dei», Servant of the servants of God. He exercises this pastoral role with other persons - the Bishops, his fellow Shepherds».

Path to Rome has met now over these past years; twice in New Orleans, once in Chicago, once in Birmingham, England, and now we go to Rome. And that, of course, signifies two things for us. The first is that the authority for the truth of Revelation is located, is to be found in Rome. But what is just as important is that we shall be meeting and having an audience with the person in whom that authority, to whom that authority is committed (the Holy Father). We shall be seeing him as a person, not merely as a source of authority. I think the great joy which we derive from going to Rome for this session of the Path to Rome Conference, is that we are going to the

place which signifies both this authority I've referred to, and the way in which this authority is exercised by a person, which is so important and so fundamental to human understanding of the Gospel.

**Ryan.**—Mgr. Leonard, just this past (3, August, 2000), you were named a Prelate of Honour of His Holiness, an honour that carries with it the title of Monsignor. What does this mean for you personally, and for the Church?

**Mons. Leonard.**—You could simply say that it is, of course, a particular joy for me, because of what I just said about both the authority given to the primacy itself, but also exercised by a person, to have been appointed as a Prelate of Honour of His Holiness. It is something which I deeply appreciate, to think that I am now a member of the «Household». It emphasizes the fact of the personal element to which I have already referred. Further, I believe this is a great source of encouragement for former Anglicans who have entered the Church, in the sense that we have been well accepted as members of the Family...».

Monsignor Leonard will participate with other eminent personages in the upcoming Conference and pilgrimage, Path to Rome 2000, from the 3rd to the 9th of November in Rome.

(to be continued in the next issue)



## ARTICULO PRINCIPAL

## EL MANIFIESTO DEL MICROBIO

## DISCRIMINACIÓN DE ANIMALES POR SU TAMAÑO. EL PROBLEMA DEL NUEVO MILENIO

(continuación del *Editorial*, p. 3)

¿POR QUÉ perseguir a los gérmenes sólo porque no son tan grandes como quisiéramos? Después de todo, no hay una diferencia esencial entre un elefante y una ameba, excepto que nosotros montamos a lomos del primero mientras la segunda lo hace sobre nosotros. ¿Quién dice que éstas, nuestros prójimos criaturas, no tienen el mismo derecho a existir que las crías de foca, águilas americanas o ballenas azules?

Es hora de que nos preguntemos... ¿Por qué nadie protesta cuando Al Gore desinfecta su retrete? ¿Es ésta una muerte digna?

Es hora de que nos preguntemos.. ¿quién se cree que es Ted Turner, sonándose la nariz y desplazando incontables criaturas inocentes de su entorno natural?

Es hora de que nos preguntemos...¿cómo podemos observar sin mayor atención cómo empleados de sanidad echan cloro en nuestros depósitos de agua, eliminando poblaciones enteras de hermosos organismos vivos?



Es hora de que nos preguntemos...¿por qué los activistas de Greenpeace no hacen manifestaciones frente a compañías farmacéuticas como Upjohn y Roche, especializadas en preparados «antibióticos» mortales?

Es hora de que nos preguntemos...¿por qué hay gente encerrada por maltratar a un perro, mientras cualquiera puede colocar un collar a su mascota contra pulgas y garrapatas sin temor a consecuencias legales?

¡Ya es hora de actuar!

En vista de la abominable masacre mundial de indefensos seres vivos, a continuación hacemos un llamamiento a los amantes de los animales en todo el mundo a adoptar las siguientes medidas:

1. Se deben fundar comités de investigación internacional, provistos con fondos monetarios gubernamentales para estos pequeños amigos nuestros que están tan en peligro. No debemos demorarnos mientras especies enteras de gérmenes están siendo extinguidas cruelmente.

2. Se debe empezar un boicot a todos los productos que masacren microbios en todo el mundo, incluyendo el pulverizador para pies Dese-nex, el elixir bucal Listerine, el purificador ambiental Lysol, peróxido de hidrógeno, yodo, crema para el acné Clearasil, por nombrar sólo a unos cuantos de los más buscados asesinos de «pequeñas vidas».



3. No más queso o yogur.

4. Cualquier adolescente sorprendido reventándose un grano deberá ser deportado de su país inmediatamente por extraer bacterias de su hábitat natural.

5. La Corte Suprema deberá declarar que utilizar agua hirviendo para ayudar a las parturientas sólo será legal en casos de violación o incesto

6. Se deberán instalar reservas naturales en todos los pueblos y ciudades específicamente para bacterias. Y no seamos tacaños. Hay un montón de dinero por ahí para la protección de los derechos de los animales. Necesitamos enormes extensiones de terreno dispuestas para este fin. Recuerden que en unos pocos millones de años, los microbios de hoy pueden convertirse en los Einstein del futuro.

*Firmado: Comité «Es un pequeño mundo después de todo»*

Calendario Isabelino / Isabeline Calendar:

15 de julio, 1501: Nacimiento de la Infanta Isabel nieta de Isabel la Católica

17 de agosto, 1501: Carta de la Reina Isabel a los Obispos del Reino animándoles a dar el debido culto al Santísimo Sacramento

July 15, 1501: Birth of the Infanta Isabel, granddaughter of Isabel the Catholic.

August 17, 1501: Letter of Queen Isabel to the Bishops of the Kingdom encouraging them in the proper worship of the Most Blessed Sacrament

## FEATURE ARTICLE

## THE MICROBE MANIFESTO

## ANIMAL SIZE-DISCRIMINATION. THE ISSUE OF THE NEW MILLENNIUM

(Continued from the *Editorial*, p. 3)

**WHY** pick on germs just because they're not as big as we would like? After all, there's no essential difference between an elephant and an amoeba, except that we ride on the former's back while the latter rides on ours. Who says these, our fellow creatures, don't have the same right to exist as baby seals, bald eagles and blue whales?

It's time to ask...Why is there no protest when Al Gore disinfects his toilet bowl? Is this death with dignity?

It's time to ask...Who does Ted Turner think he is, blowing his nose and displacing countless innocent critters from their natural environment?

It's time to ask...How can we watch disinterestedly as sanitation officials chlorinate our city water supplies, slaughtering whole populations of cute little living organisms?



It's time to ask...Why don't Greenpeace activists stage sit-ins at pharmaceutical companies like Upjohn and Roche, which specialize in deadly «antibiotic» potions?

It's time to ask...Why are people imprisoned for mistreating a dog, while anyone can place a flea and tick collar on their pet without fear of legal consequences.

Now it's time to act!!!

In view of the abominable global slaughter of defenceless living beings, we hereby call on all animal lovers throughout the world to adopt the following resolutions:

1. International research committees should be founded and government funding provided for these little friends of ours who are so endangered. We cannot delay while whole species of germs are cruelly extinguished.

2. A boycott must begin of all products which massacre microbes around the globe, including Desenex foot spray, Listerine mouth wash, Lysol room freshener, hydrogen peroxide, iodine, Clearasil Acne cream, just to name a few of the most-wanted «little life» killers.

3. No more cheese or yoghurt.



4. Any teenager caught popping a pimple should be deported from his country immediately for expelling bacteria from their natural habitat.

5. The Supreme Court should declare that boiling water to aid women in childbirth will only be legal in cases of rape or incest.

6. Nature preserves must be set up in all towns and cities specifically for bacteria. And let's not be stingy. There is a lot of money out there for the protection of animal rights. We need huge tracts of land made available for this purpose. Remember, in a few million years, the microbes of today may evolve into future Einsteins.

*Signed: The «It's a small world after all» Committee*

## ¿Sabías qué? / Did you know?

... Es una feliz coincidencia que en el mismo año que Isabel ocupó el trono de Castilla (1474), se introdujera en España la imprenta. Antes de finalizar el siglo XV, había ya establecimientos de imprenta en: Valencia, Zaragoza, Barcelona, Sevilla, Toledo, Valladolid, Burgos, Salamanca, Alcalá de Henares, Madrid y otras poblaciones de menor consideración. Gracias a estas imprentas se imprimieron multitud de libros importantes

... It is a happy coincidence that in the same year that Queen Isabel occupied the throne of Castile (1474), the printing press was introduced into Spain. Before the end of the 15th century there were already establishments with printing presses set up in Valencia, Zaragoza, Barcelona, Seville, Toledo, Valladolid, Burgos, Salamanca, Alcalá de Henares, Madrid, and other population centers of lesser importance. Thanks to these presses a great variety of important books were printed.

## ACTUALIDAD

## ISABELINE PRESS

*El Washington Times*

John Paul Paine estuvo en Washington con ocasión del triste fallecimiento de Su Alteza Real María de las Mercedes de Borbón y Orleans, Condesa de Barcelona y madre del rey Juan Carlos 1º de España.

El fundador y presidente del Comité Nacional para el día de Isabel la Católica en Estados Unidos, fue invitado por el embajador español Antonio de Oyarzábal a una misa privada que tuvo lugar ayer tarde en la catedral de San Mateo, en recuerdo de la madre del rey.

Merece la pena señalar que la última vez que escribimos sobre el embajador español y el Sr. Paine, los dos se encontraban en Washington rindiendo homenaje a Isabel la Católica ante a su estatua en Washington, DC, insistiendo en que es la mujer que de hecho descubrió América.

En su empeño por conseguir establecer el Día de la Reina Isabel en el calendario de los Estados Unidos, Mr. Paine de Filadelfia convenció al proyecto Magellan del laboratorio «Jet Propulsion» de California, quien dibujó el mapa del 90% de la superficie de Venus, para que le diera el nombre de «Isabel» a uno de los cráteres más grandes del planeta Venus.

*Del Periódico ABC*

«El viaje de Cristóbal Colón marcó el comienzo de la larga y rica historia de España en las Américas. Nos gustaría felicitar a España por su contribución a la enorme hazaña de Colón.

El viaje de Colón a las Américas marcó un nuevo capítulo en la Historia de la Humanidad. Se iluminaron las mentes, se transformaron los mundos y, con penas y fatiga, emergieron deslumbrantes esperanzas para un futuro mejor.

Los Americanos de herencia cultural española han contribuido a forjar el carácter de nuestra nación y tienen muchas razones para estar orgullosos de ello.

El viaje de Colón unió dos continentes cuya evolución e historia han estado desde entonces estrechamente ligadas en períodos de prosperidad así como en la guerra. Hoy, las gentes del Nuevo y el Viejo Mundo se unen por medio de su pasado común».

George Bush, Antiguo Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica

*(Del L'Osservatore Romano, 23 agosto 2000 - Portada)*

«El Día de La Juventud Mundial culminó el domingo 20 de agosto pasado, con una Misa celebrada al aire libre por el Santo Padre en el Campus de la Universidad de Roma, en Tor Vergara. Unos dos millones de jóvenes, la mayoría de ellos pasaron la noche anterior en el Campus después de la vigilia de oración, participaron en la Sagrada Liturgia, la cual fue concelebrada por 34 Cardenales, 600 Obispos y 6.000 sacerdotes».

«How many do you think are here?»

«La policía dijo dos millones quinientos mil. Hay otro millón y medio de voluntarios y están todos planeando ir a la Misa. ¡Nunca he visto tanta gente joven junta en Roma a la vez!»

*Jefe del personal médico de los voluntarios del Jubileo, cuando le preguntaron sobre la cantidad de gente en la Misa del Santo Padre para el Día de la Juventud.*

## CURRENT EVENTS

## ISABELINE PRESS



*The Washington Times*

«John Paul Paine was in Washington on the sad occasion of the passing away of Her Royal Highness, Maria del Mercedes de Bourbon y Orleans, Countess of Barcelona and mother of King Juan Carlos I of Spain.

The Founder and President of the National Committee for Queen Isabel Day in the USA was invited by Spanish Ambassador Antonio de Oyarzabal to a private Mass held last evening at St. Matthew's Cathedral, in remembrance of the King's mother.

It's worth noting that the last time we wrote about the Spanish Ambassador and Mr. Paine, the two were paying tribute at the statue of Queen Isabel in Washington D.C., insisting that she's the woman who actually discovered America.

In his efforts to get Queen Isabel Day on the U.S. calendar, Mr. Paine, of Philadelphia, convinced the Magellan project at the Jet Propulsion Laboratory in California, which mapped 90 percent of Venus's surface, to name one of the largest of its craters - «Isabel».

*(from ABC a Spanish newspaper)*

«The journey of Christopher Columbus marked the beginning of the long and rich history of Spain in the Americas. We would like to congratulate Spain for her contributions to the enormous undertaking of Columbus.

The journey of Columbus to the Americas, marked a new chapter in the history of Humanity. It illuminated minds, it transformed worlds, and through suffering and fatigue, there emerged a shining hope for a better future.

The Americans of Spanish heritage have contributed in the forging of the character of our nation. And they have many reasons to take pride in this.

The journey of Columbus united two continents, whose development and history have been closely linked ever since, in periods of prosperity as well as in war. Today, the peoples of the New and Old Worlds are united by means of a common past». (George Bush; former President of the United States of America)

*(from L'Osservatore Romano, 23 August 2000 - Front page)*

«World Young Day culminated on Sunday morning, 20 August, with an outdoor mass celebrated by the Holy Father at the campus of the University of Rome at Tor Vergata. Over 2 million young people, most who spent the night on the campus following the previous evening's prayed vigil, participated in the Sacred Liturgy, which was celebrated by 34 Cardinals, 600 Bishops and 6.000 priests».

«How many do you think are here?»

«The police said 2.5 million. There are another 1.5 million volunteers and they are all planning to go (to the Mass). I have never seen so many young people gathered in Rome at one time!»

*A doctor who was Head of medical personnel for the Jubilee Volunteers when asked about the size of the crowd at the Holy Father's Mass for World Young Day.*

## CARTA AL SANTO PADRE / LETTER TO THE HOLY FATHER

*El Santo Padre ya ha recibido miles de cartas como ésta. Utiliza este modelo para escribir tu propia carta al Vaticano.*

*Modelo de carta dirigida a Su Santidad Juan Pablo II, pidiendo la beatificación de Isabel la Católica:*

Su Santidad Juan Pablo II  
Ciudad del Vaticano  
Roma  
Italia

Su Santidad:

Vivamente ruego que Su Santidad agilice la beatificación de la Sierva de Dios Isabel la Católica, como joven practicando la pureza, como mujer de excepcionales virtudes cristianas, como esposa, madre, líder, jefe de gobierno y promotora de la vida religiosa consagrada.

Respetuosamente en Cristo,

(firma)

Nombre:

Dirección:

*En tu carta al Santo Padre puedes utilizar estas palabras u otras similares, añadiendo tus propios motivos en favor de la beatificación de Isabel la Católica.*

*The Holy Father has received thousands of letters like the one below. You can use the following to send your own letter to the Vatican.*

*Model letter to the Holy Father asking for the Beatification of Isabel the Catholic:*

His Holiness John Paul II  
Vatican City  
Rome  
Italy

Your Holiness:

I heartily request that Your Holiness speed up the process of Beatification of the Servant of God Isabel the Catholic, as a young lady practicing purity, as a woman of exceptional Christian virtues, as a wife, mother, leader, government ruler and promoter of the religious consecrated life.

Respectfully in Christ,

(signature)

Name:

Address:

*In your letter to the Holy Father you may use these or other similar ideas in your own words, adding your own reasons for the Beatification of Isabel the Catholic.*

## FAMA DE SANTIDAD FAME OF HOLINESS

«No me cabe la menor duda que murió en olor de santidad. En las virtudes teologales se distinguió por su fe y su caridad».

*Mons. Eduardo Martínez González, siglo XX  
Obispo dimisionario de Zamora*

«I have not the slightest doubt that she died in the odour of sanctity. In the theological virtues she was distinguished for her faith and her charity».

*Mons. Eduardo Martínez González; 20th Century  
Bishop Emeritus of Zamora*

«Creo que no hay otro entre los grandes personajes de España que se haya preparado para morir santo como ella. Desde su infancia no llevaba una vida corriente, sino de persona elegida por la Providencia».

*Doña Ascensión Sedeño Jiménez, siglo XX  
Historiadora de España y América*

«I believe that among the great personages of Spain, no one else was more prepared to die in holiness than she. From her childhood she did not lead an ordinary life, but that of a person chosen by Providence».

*Dña. Ascension Cedeño Jimenez; 20th Century  
Historian of Spanish and American history*

«Murió en olor de santidad. Su conciencia cristiana dió sentido pleno y total a todo su quehacer público y privado. Destacó en modo especial en la fe».

*D. Esteban Mestre Martínez, siglo XX  
Diplomado en Estudios Hispanoamericanos*

«She died in the odour of sanctity. Her Christian conscience gave full and total meaning to everything she did, both public and private. She distinguished herself by her faith».

*Don Esteban Mestre Martínez; 20th Century  
Doctor in Spanish-American studies*

«Nada en ella de orgullo o de inmodestia; respetó la libertad de los demás, fue madre de los indios».

*D. Eulogio Estévez, siglo XX  
Agricultor de Madrigal de las Altas Torres*

«There was naught in her of pride or of immodesty; she respected the liberty of others; she was a mother to the Indians».

*Don Eulogio Esteves; 20th Century  
(Agr. Engineer from Madrigal de las Altas Torres)*

## Defensa y expansión de la Europa cristiana

EN el número 33 de *Domino Forum* en 1999, un semanario nacional de Eslovaquia, el cabecilla político del KDH (Partido Demócrata Cristiano de Eslovaquia) Ján Carnogursky, realizó una serie de afirmaciones a favor de Isabel la Católica.

Cuando se le preguntó cuál era el mayor acontecimiento de los últimos mil años, respondió: «La defensa de Europa y el descubrimiento de América. La victoria de Dimitrij Donskij sobre los tártaros en el campo de Kuliks en el año 1380; la reconquista de Granada a los moros por Isabel de Castilla en 1492; y la derrota de los turcos en Viena en el año 1682. Por medio de estas tres victorias la Europa cristiana rechazó los ataques de este, oeste y sur.

La expulsión de los moros de Granada significó el éxito de la reconquista de España, una guerra que había durado más de 800 años. Ninguna otra nación en Europa ha tenido que luchar por su libertad durante tanto tiempo. El descubrimiento de América en 1492 significó la expansión de la influencia geopolítica de la civilización europea. Esta defensa (expulsión de los moros) y subsiguiente expansión de la civilización europea fue la fuente de progreso más importante para mundo entero.»

Vladimir Palko, Vicepresidente del KDH, en el número 32 del *Domino Forum* del mismo año, cuando se le preguntó quién era la personalidad más importante de los últimos mil años, respondió: «...Mencionaré a alguien a quien con toda seguridad otros olvidarán. Mencionaré a la reina española, Isabel de Castilla... Ella decidió enviar a Colón en su viaje y así se descubre el Nuevo Mundo y con la reconquista de Granada se expulsó el poder islámico de la Península Ibérica. Ambos hechos han tenido un inmenso y positivo impacto geopolítico.



Ciudad de Ronda / City of Ronda

## Defense and expansion of Christian Europe

IN the 33rd issue of *Domino Forum* in 1999, a national weekly newspaper of Slovakia, the political head of the KDH (Cristian Democrtic Party in Slovakia), Ján Carnogursky, made a statement in favor of Isabel the Catholic.

When asked: «What was the most important event in the last thousand years?», he replied: «It was the defense of Europe and the Discovery of America: The victory of Dimitrij Donskij over the Tatars in Kulik's Field in the year 1380, the reconquest of Granada from the Moors by Isabel of Castile in 1492, and the defeat of the Turks by Vienna in the year 1682. By these three victories Christian Europe repulsed attacks from east, west and south.

The expulsion of the Moors from Granada meant the successful reconquest of Spain, a war which had lasted more than 800 years. No other nation in Europe has had to fight for its freedom for so long. The Discovery of America in 1492 meant the expansion of the geopolitical influence of European civilization. This defense (the expulsion of the Moors) and subsequent expansion of European civilization was the most important source of progress for the whole world.»

Vladimir Palko, Vice-President of the KDH, in the 32nd issue of *Domino Forum* of the same year, when asked: «Who was the most important personality of the last thousand years?», replied: «...I will mention someone who the others will forget for sure. I will mention the Spanish Queen, Isabel of Castile. ...She was decisive in the journey of Columbus to discover the New World, and in expelling the Islamic power from the Iberian Peninsula with the reconquest of Granada. Both of these events have had an immense positive geopolitical impact.»

## TU LEGADO YOUR INHERITANCE

Como Isabel la Católica nos ha dejado a todos su legado duradero a través de su Última Voluntad, por favor, acuérdate de la *Revista Internacional de la Sierva de Dios, ISABEL* en tu testamento. Esto puede hacerse incluyendo una de estas frases legales en tu testamento:

«Doy y lego a *ISABEL Revista Internacional de la Sierva de Dios* la suma de \_\_\_\_\_ pesetas para que sean utilizados para los fines generales de la Revista; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, España.»

O

«Doy, o lego a *ISABEL Revista Internacional de la Sierva de Dios*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, España, para sus fines generales, todo (o especifica fracción), del resto, o remanente de mis bienes sean reales o personales.»

As Isabel the Catholic has left all of us a long lasting inheritance through her Last Will and Testament, please remember the *International Magazine of the Servant of God, ISABEL* in your will. This can be done by including either of these legal phrases in your will:

«I give and bequeath to *ISABEL International Magazine of the Servant of God*, the sum of \_\_\_\_\_ dollars to be used for the general purposes of the Magazine; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, Spain.»

OR

«I give, devise or bequeath to *ISABEL International Magazine of the Servant of God*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, Spain, for its general purposes, all (or state fraction) of the rest, residue or remainder of my estate whether real or personal.»

## TE INVITAMOS A PARTICIPAR

en este Año Santo Jubilar  
a una Peregrinación y Congreso  
del 3 al 9 de noviembre de 2000  
en Roma, Italia

*Del Vaticano:*

**Emmo. Sr. Cardenal Alfonso López Trujillo,**  
Presidente del Consejo Pontificio para la Familia

*De Puerto Rico:*

**Emmo. Sr. Cardenal Luís Aponte Martínez,**  
Arzobispo Emérito de San Juan, P.R.

*De Austria:*

**S.A.R.I. Archiduquesa Alexandra de Austria,**  
Vice- Presidente del Comité Internacional  
Camino a Roma

\* Audiencia con el Santo Padre  
y visita a las cuatro principales Basílicas  
y un viaje a Asís

Reserva tu plaza antes de la fecha límite del  
25 de agosto de 2000

*Llama cuanto antes al:*

**Teléf.: 91 534 07 74**  
**en España**

## YOU ARE INVITED TO PARTICIPATE

in this Jubilee Holy Year  
in a Pilgrimage and Conference  
from November 3 to 9, 2000  
in Rome, Italy

*From the Vatican:*

**His Eminence Cardinal Alfonso Lopez Trujillo,**  
President of the Pontifical Council for the Family

*From Puerto Rico:*

**His Eminence Cardinal Luis Aponte Martinez,**  
Archbishop Emeritus of San Juan, P.R.

*From Austria:*

**H.I.R.H. Archduchess Alexandra of Austria,**  
Vice- President of the International Committee  
Path to Rome

\* Audience with the Holy Father  
and a visit to the four principle Basilicas  
and a trip to Assisi

Reserve your space before the  
August 25<sup>th</sup> deadline

*Call soon:*

**Tel: 1 800 654 7945**  
**in USA**

La historia de la vida y hechos de la Reina Isabel la Católica ha sido vergonzosamente falsificada como la siguiente cita sobre la historia de la Iglesia Católica testifica.

«Es necesario que nos demos cuenta de una vez del cúmulo de opiniones arbitrarias, deformaciones sustanciales y auténticas mentiras que gravitan sobre todo lo que históricamente concierne a la Iglesia. Nos encontramos literalmente asediados por la malicia y el engaño: los católicos, en su mayoría no reparan en ello, o no quieren hacerlo...». (del prefacio por el Cardenal Biffi de «Leyendas Negras de la Iglesia»).

«Moulin me encomienda que repita a los creyentes uno de sus principios, madurado a lo largo de una vida de estudio y de experiencia: "Haced caso a este viejo incrédulo que sabe lo que dice: la obra maestra de la propaganda anticristiana es haber logrado crear en los cristianos, sobre todo en los católicos, una mala conciencia, infundiéndoles la inquietud, cuando no la vergüenza, por su propia historia. A fuerza de insistir, desde la Reforma hasta nuestros días, han conseguido convencerlos de que sois los responsables de todos o casi todos los males del mundo. Os han paralizado en la autocrítica masoquista para neutralizar la crítica de lo que ha ocupado vuestro lugar"». («Leyendas Negras de la Iglesia» por Vittorio Messori. Editorial Planeta Testimonio, S. A. Córcega Barcelona.)

The history of the life and achievements of Queen Isabel the Catholic has been shamefully falsified as the following quotation about the history of the Catholic Church testifies.

«It is necessary that we realize, once and for all, the accumulation of arbitrary opinions, substantial defamations and authentic lies that weigh down, above all, that which historically pertains to the Church. We are besieged literally with malice and deceit: the majority of Catholics do not notice it, or do not want to notice it...». (from the preface by Cardinal Biffi from «Leyendas Negras de la Iglesia»).

«Moulin recommended to me to repeat to believers one of his principles, matured throughout a long life of study and experience. "Pay attention to this incredulous old man who knows what he says: the masterpiece of anti-Christian propaganda is that it has succeeded in creating in Christians, above all in Catholics, a bad conscience, instilling restlessness in them, if not shame, of their own history. With continuous insistence, from the Reformation until our time, they have managed to convince you that you are responsible for all, or almost all, the evils in the world. They have paralyzed you in masochistic self-criticism in order to neutralize the criticism of that which has taken your place"». («Leyendas Negras de la Iglesia» (Black Legends of the Church) by Vittorio Messori. Publisher Planet Testimonio, S.A. Corcega Barcelona, Spain.)